

নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিনের টিকাকরণের ফ্যাক্টশিট

এই ফ্যাক্টশিটটি শুধুমাত্র সরকারী কোভিড -19 টিকাদান কর্মসূচির অধীনে সরবরাহ করা নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিনকে বোঝায়। সরকারি টিকাদান কর্মসূচির বাইরে হংকংয়ে ব্যবহারের জন্য নিবন্ধিত অন্যান্য কোভিড -19 ভ্যাকসিনের জন্য, অনুগ্রহ করে আপনার পারিবারিক ডাক্তার বা বেসরকারী স্বাস্থ্যসেবা সরবরাহকারীদের সাথে পরামর্শ করুন।

1. নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিন কী এবং এটি কীভাবে দেওয়া হয়

নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিনটি SARS-CoV-2 ভাইরাস দ্বারা সৃষ্ট কোভিড -19 রোগের বিরুদ্ধে সক্রিয় টিকাদানের জন্য নির্দেশিত হয়। সরকারি টিকাদান কর্মসূচির আওতায়, ভ্যাকসিন প্রতিরোধযোগ্য রোগ এবং উদীয়মান এবং জুনোটিক রোগ সম্পর্কিত যৌথ সায়েন্টফিক কমিটির (JSC) সুপারিশ অনুসারে 6 মাস বা তার বেশি বয়সের যোগ্য নাগরিকদের এটি সরবরাহ করা হয়। নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিনটি উপরের বাহুর ডেলটয়েড অঞ্চলে বা শিশুদের উরুতে ইন্ট্রামাসকুলার ইনজেকশনের মাধ্যমে প্রয়োগ করা হয়।

- সর্বশেষ টিকাকরণের সুপারিশের জন্য, দয়া করে "আমার জন্য কোভিড -19 ভ্যাকসিনের কতগুলি ডোজ সুপারিশ করা হয়েছে?" দেখুন।
- যারা কোভিড -19-এ সংক্রামিত হয়েছেন, অনুগ্রহ করে "কভিড-19 টিকাদান সংক্রান্ত তথ্যপত্র দেখুন যাদের পূর্বে কোভিড -19 সংক্রমণ রয়েছে"।
- এই প্রোগ্রামের অধীনে উপলব্ধ কোভিড -19 ভ্যাকসিন সম্পর্কে আরও জানতে, অনুগ্রহ করে প্রায়শই জিজ্ঞাসিত প্রশ্ন 3 ব্রাউজ করুন।

(https://www.chp.gov.hk/en/features/106953.html#FAQ_A3)

নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিনের ব্যবহার সম্পর্কে আপনার যদি কোনও প্রশ্ন থাকে তবে টিকা দেওয়ার আগে আপনার পারিবারিক ডাক্তার বা স্বাস্থ্যসেবা সরবরাহকারীর সাথে কথা বলুন।

2. নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিন গ্রহণের আগে আপনার যা জানা দরকার

নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিন নিম্নলিখিত শর্তযুক্ত ব্যক্তিদের দেওয়া উচিত নয়:

আপনার যদি নিম্নলিখিত শর্ত (গুলি) থাকে তবে দয়া করে ✓ উপযুক্ত এবং অন-সাইট স্বাস্থ্যসেবা পেশাদারদের অবহিত করুন।	আমার নিম্নলিখিত শর্তাবলী রয়েছে:
• নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিন বা অন্যান্য নিষ্ক্রিয় ভ্যাকসিন, বা কোভিড -19 ভ্যাকসিনের কোনও উপাদান (সক্রিয় বা নিষ্ক্রিয় উপাদান, বা উত্পাদন প্রক্রিয়ায় ব্যবহৃত কোনও উপাদান) এ অ্যালার্জির প্রতিক্রিয়ার ইতিহাস। অনুগ্রহ করে প্রাসঙ্গিক প্যাকেজ সন্নিবেশ দেখুন বা বিশদ জন্য স্বাস্থ্যসেবা সরবরাহকারীদের সাথে পরামর্শ করুন।	<input type="checkbox"/>
• পূর্বে নেওয়া ভ্যাকসিনের প্রতি তীব্র অ্যালার্জির প্রতিক্রিয়া (যেমন, তীব্র অ্যানাফিল্যাক্সিস, অ্যাঞ্জিওডিমা, ডিসপনিয়া, ইত্যাদি);	<input type="checkbox"/>
• গুরুতর স্নায়বিক সমস্যা (যেমন, ট্রান্সভার্স মাইলাইটিস, গুইলেন-বারে সিনড্রোম, ডিমাইলিনেটিং রোগ ইত্যাদি);	<input type="checkbox"/>
• অনিয়ন্ত্রিত গুরুতর দীর্ঘস্থায়ী রোগ;	<input type="checkbox"/>

<ul style="list-style-type: none"> • (দ্রষ্টব্য: সাধারণ দীর্ঘস্থায়ী রোগগুলির মধ্যে রয়েছে ডায়াবেটিস, উচ্চ রক্তচাপ এবং করোনারি হার্ট ডিজিজ ইত্যাদি। যদি আপনার দীর্ঘস্থায়ী রোগ স্থিতিশীল থাকে তবে আপনার সুরক্ষার জন্য ভ্যাকসিন গ্রহণ করা উচিত কারণ দীর্ঘস্থায়ী অসুস্থ ব্যক্তিদের গুরুতর অসুস্থতা বা কোভিড -19 সংক্রমণ থেকে মৃত্যুর ঝুঁকি বেশি থাকে। আপনি যদি আপনার অবস্থা সম্পর্কে অনিশ্চিত হন, বা যদি আপনার রোগের সাম্প্রতিক পরিবর্তন হয় / ওষুধের সাম্প্রতিক সমন্বয় / রেফারেল প্রয়োজন ইত্যাদি, দয়া করে আপনার পারিবারিক ডাক্তার বা উপস্থিত ডাক্তারের সাথে টিকা দেওয়ার জন্য উপযুক্ত সময় নিয়ে আলোচনা করুন। 	
--	--

সতর্কতা সমূহ

- এই ভ্যাকসিন দ্বারা প্ররোচিত সুরক্ষার অধ্যবসায়ের অপরিপূর্ণ তথ্যের কারণে কোভিড-19 (COVID-19) মহামারী প্রতিরোধ এবং নিয়ন্ত্রণের সাথে সামঞ্জস্য রেখে প্রয়োজনীয় প্রতিরক্ষামূলক ব্যবস্থা গ্রহণ করা উচিত।
- তীব্র রোগের রোগীদের জন্য, দীর্ঘস্থায়ী রোগের তীব্রতা, গুরুতর দীর্ঘস্থায়ী রোগ, অ্যাটোপি এবং জ্বর, ভ্যাকসিনটি সতর্কতার সাথে ব্যবহার করা উচিত; প্রয়োজনে, ডাক্তারের মূল্যায়নের পরে টিকা দিতে বিলম্ব করুন।
- খিঁচুনি, মূগী, এনসেফেলোপ্যাথি, মানসিক অসুস্থতা বা পারিবারিক ইতিহাসের রোগীদের এবং ডায়াবেটিস রোগীদের জন্য ভ্যাকসিনটি সাবধানতার সাথে ব্যবহার করা উচিত।
- থ্রোম্বোসাইটোপেনিয়া বা হেমোরজিক রোগের রোগীদের ক্ষেত্রে এই পণ্যটির ইন্ড্রামাসকুলার ইনজেকশনে রক্তপাত হতে পারে, তাই এটি সতর্কতার সাথে ব্যবহার করা উচিত।
- অপরিপূর্ণ প্রতিরোধ ক্ষমতা (যেমন ম্যালিগন্যান্ট টিউমার, নেফ্রোটিক সিনড্রোম, এইডস রোগীদের) লোকদের উপর এই পণ্যটির সুরক্ষা এবং কার্যকারিতা ডেটা পাওয়া যায় নি এবং এই পণ্যটির টিকা পৃথক বিবেচনার ভিত্তিতে হওয়া উচিত।
- যে সমস্ত লোকেরা ইমিউনোগ্লোবুলিন ইনজেক্ট করেন তাদের প্রতিরোধের প্রভাবকে এড়ানোর জন্য এই ভ্যাকসিনটি কমপক্ষে একমাস পরে নেওয়া উচিত।
- টিকা দেওয়ার পরে স্নায়ুতন্ত্রের কোন প্রতিক্রিয়া দেখা দিলে এটি ব্যবহার অব্যাহত করবেন না।
- অন্যান্য ভ্যাকসিনগুলির মতো, প্রতিরক্ষামূলক প্রভাবটি সমস্ত প্রাপকদের জন্য 100% পৌঁছাতে নাও পারে।
- টিকা দেওয়ার পরে 15 মিনিট সময় নিয়ে পর্যবেক্ষণ করুন।

গর্ভবতী বা স্তন্যদানকারী মহিলাদের ক্ষেত্রে:

গর্ভবতী মহিলাদের কোভিড -19 সংক্রমণ থেকে জটিলতা হওয়ার ঝুঁকি বেশি থাকে। কোভিড -19 ভ্যাকসিন গর্ভাবস্থায় যে কোনও সময় নিরাপদে দেওয়া যেতে পারে। বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা (WHO) সুপারিশ করেছে যে গর্ভবতী মহিলা, ভ্রূণ এবং শিশুর সুরক্ষার জন্য দ্বিতীয় ত্রৈমাসিকের মাঝামাঝি সময়ে কোভিড -19 টিকা দেওয়া অগ্রাধিকার দেওয়া উচিত। ডাবলুএইচও টিকা দেওয়ার কারণে বুকের দুধ খাওয়ানো বন্ধ করার পরামর্শ দেয় না কারণ নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিন কোনও লাইভ ভ্যাকসিন নয়, এটি জৈবিক এবং ক্লিনিকালভাবে বুকের দুধ খাওয়ানো শিশুর জন্য কোনও ঝুঁকি তৈরি করার সম্ভাবনা কম।

শিশু এবং কিশোর

3 থেকে 17 বছর বয়সী শিশু এবং কিশোর-কিশোরীদের মধ্যে কোভিড -19 ভ্যাকসিন ব্যবহারের প্রথম এবং দ্বিতীয় ধাপের পরীক্ষায় দেখা গেছে যে নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 টিকা ইমিউনোজেনিক, নিরাপদ এবং ভালভাবে সহনীয়। এছাড়াও, চলমান ফেজ III ট্রায়ালগুলিও দেখিয়েছে যে নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিন এই বয়সের মধ্যে ভালভাবে সহ্য করা হয়।

চীনের মূল ভূখণ্ডে 3 থেকে 17 বছর বয়সী শিশু এবং কিশোর-কিশোরীদের মধ্যে গণ টিকাদান অভিযান থেকে পাওয়া তথ্যে (200 মিলিয়নের বেশি ডোজ নিষ্ক্রিয় COVID-19 ভ্যাকসিন দেওয়া হয়েছে) বড় নিরাপত্তা সমস্যা দেখায়নি।

60 বছর বা তার বেশি বয়সের লোকদের ক্ষেত্রে:

স্থানীয় গবেষণায় দেখা গেছে, কোভিড -19 ভ্যাকসিন (নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিনসহ) প্রাপ্তবয়স্ক জনগোষ্ঠীর সব বয়সের মধ্যে হাসপাতালে ভর্তি ও মৃত্যু কমাতে অত্যন্ত কার্যকর। বয়স্ক প্রাপ্তবয়স্করা কোভিড -19 এর কারণে গুরুতর রোগ এবং মৃত্যুর সর্বাধিক ঝুঁকিতে রয়েছেন এবং তাদের প্রস্তাবিত বিরতিতে কোভিড -19 টিকা নেওয়া উচিত।

অন্যান্য ওষুধ এবং নিষ্ক্রিয় কোভিড-19 ভ্যাকসিন

- অন্যান্য ভ্যাকসিনের সাথে সহযোগি ব্যবহার: JSC বিবেচনা করেছে যে নিষ্ক্রিয় কোভিড -19 ভ্যাকসিনটি অবহিত সম্মতির অধীনে অন্য যে কোনও ভ্যাকসিনের (লাইভ অ্যাটেনুয়েটেড ভ্যাকসিন সহ) সাথে সহ-প্রয়োগ করা যেতে পারে। যাইহোক, যদি মানুষ নিষ্ক্রিয় COVID-19 ভ্যাকসিন এবং লাইভ অ্যাটেনুয়েটেড ভ্যাকসিন পাওয়ার মধ্যে সময় চায়, তাহলে 14 দিনের ব্যবধানই যথেষ্ট।
- অন্যান্য ওষুধের সাথে একযোগে ব্যবহার: ইমিউনোসপ্রেসিভ ড্রাগস, যেমন ইমিউনোসপ্রেসিভ ড্রাগস, কেমোথেরাপি ড্রাগ, অ্যান্টিমেটবোলিক ড্রাগস, অ্যালকোহলিং এজেন্টস, সাইটোঅক্সিক ড্রাগস, কর্টিকোস্টেরয়েড ড্রাগস ইত্যাদি এই পণ্যগুলির প্রতিরোধ ক্ষমতা কমিয়ে দিতে পারে।
- চিকিত্সাধীন রোগীরা: চিকিত্সাধীন রোগীদের জন্য, সম্ভাব্য ওষুধের মিথস্ক্রিয়া এড়াতে নিষ্ক্রিয় COVID-19 ভ্যাকসিন ব্যবহার করার আগে দয়া করে ডাক্তারের সাথে পরামর্শ করুন।

3. সম্ভাব্য পার্শ্বপ্রতিক্রিয়া

খুব সাধারণ সম্ভাব্য পার্শ্ব প্রতিক্রিয়াগুলির মধ্যে রয়েছে টিকা সাইটে ব্যথা, মাথাব্যথা এবং ক্লান্তি। অনুগ্রহ করে প্রাসঙ্গিক প্যাকেজ সন্নিবেশ দেখুন বা বিশদ জন্য স্বাস্থ্যসেবা সরবরাহকারীদের সাথে পরামর্শ করুন।

4. টিকাদান পরে বিরূপ ঘটনা রিপোর্ট

স্বাস্থ্য অধিদপ্তরের ("DH") একটি প্রতিবেদক ড্রাগ প্রতিক্রিয়া ("ADR") রিপোর্টিং সিস্টেম রয়েছে যা প্রতিরোধক সংস্থার (AEFIs) রিপোর্টের পরে প্রতিক্রিয়াজনক ঘটনাগুলি গ্রহণ করে কোভিড-19 (COVID-19) এ ভ্যাকসিনের সুরক্ষা পর্যবেক্ষণ করে। টিকা দেওয়ার পরে যদি আপনার কোন সন্দেহজনক বিরূপ ঘটনা ঘটে থাকে তবে অনুগ্রহ করে স্বাস্থ্যসেবা পেশাদারদের (যেমন, চিকিত্সক, দস্তচিকিত্সক, ফার্মাসিস্ট, নার্স এবং চীনা ওষুধ চিকিত্সা) তাদের সতর্কতা অবলম্বন করুন, যদি তারা বিবেচনা করে যে এ AEFIs টিকার সাথে সংস্কৃত হতে পারে তবে DH-তে AEFIs-তে প্রতিবেদন করতে পারে।

কোভিড-19 (COVID-19) টিকাদানে অবিচ্ছিন্ন সুরক্ষা এবং ক্লিনিকাল ঘটনার সাথে সম্পর্কিত পর্যবেক্ষণের জন্য আপনার দেওয়ার ব্যক্তিগত এবং ক্লিনিকাল তথ্য এবং হাসপাতাল কর্তৃপক্ষ এবং স্বাস্থ্য অধিদপ্তর দ্বারা পরিচালিত আপনার ক্লিনিকাল ডেটা, প্রাসঙ্গিক ব্যক্তিগত স্বাস্থ্যসেবা সুবিধাসহ স্বাস্থ্যসেবা পেশাদার (হংকং বিশ্ববিদ্যালয় সহ) সরকারের সাথে সহযোগিতাকারী সম্পর্কিত সংস্থাগুলি নিরীক্ষণের জন্য প্রয়োজনীয় তথ্য অনুসরণ করতে পারে।

ইনজেকশন থেকে 24 ঘন্টা পরে যখন ইনজেকশনের জায়গায় ব্যথা বা লালভাব বৃদ্ধি পায় এমন পরিস্থিতিতে; বা আপনার অন্য কোন পার্শ্ব প্রতিক্রিয়া যা আপনাকে চিন্তিত করে এবং কিছুদিনের মধ্যেও তা সেরে উঠে না, এমতাবস্থায় আপনি আপনার ডাক্তারের সাথে যোগাযোগ করুন।

যদি আপনি চিকিৎসার শরণাপন্ন হতে চান তবে নিশ্চিত করুন যে আপনি স্বাস্থ্যসেবায় পেশাদারদের আপনার টিকাদানের বিশদ সম্পর্কে বলছেন এবং যদি সম্ভব হয় তবে তাদের আপনার টিকা রেকর্ড কার্ডটি দেখান। অতঃপর স্বাস্থ্যসেবায় পেশাদাররা যথাযথ মূল্যায়ন করবেন এবং, প্রয়োজনে এমন কোন AEFI-কে রিপোর্ট করবেন যা চিকিৎসাতে তাত্পর্যপূর্ণভাবে বিবেচিত এবং পরবর্তী কর্মসূচি এবং মূল্যায়নের জন্য স্বাস্থ্য অধিদফতরে উল্লেখযোগ্য হয়।

অনুগ্রহ করে স্বাস্থ্যসেবায় পেশাদারকে আপনার অসুবিধাজনক ঘটনাগুলোর ক্ষেত্রে তথ্য, ব্যক্তিগত তথ্য এবং ক্লিনিক্যাল তথ্য পাস করতে থেকে AEFI কে স্বাস্থ্য অধিদপ্তর ভ্যাকসিনের সুরক্ষার অবিচ্ছিন্ন পর্যবেক্ষণ ও কোভিড-১৯ (COVID-19) টিকাদান ঘটনা সংক্রান্ত সহযোগিতার জন্য রিপোর্ট করতে সহায়তা করুন।

স্বাস্থ্যসেবা পেশাদারদের জন্য বার্তা:

অনুগ্রহ করে চিকিৎসকের পরামর্শ মূল্যায়ন করুন এবং যদি আপনি ভ্যাকসিনের সাথে যুক্ত AEFI-কে চিকিৎসা হিসাবে গুরুত্বপূর্ণ বলে মনে করেন তবে অনুগ্রহ করে https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare_providers/adr_reporting/index.html ওয়েবপৃষ্ঠার অনলাইন প্রতিবেদনের মাধ্যমে এটি স্বাস্থ্য বিভাগের ড্রাগ অফিসে রিপোর্ট করুন।

টিকা গ্রহণকারী যদি টিকা দেওয়ার পরে গুরুতর প্রতিকূল অবস্থা অনুভব করে, তবে অনুগ্রহ করে প্রাপককে হাসপাতালে রেফার করুন।

- আমি ফ্যাক্টশিট এবং এর মধ্যে দেওয়া সমস্ত তথ্য পড়েছি এবং ব্যক্তিগত তথ্য সংগ্রহের উদ্দেশ্যগুলির বিবৃতি বুঝতে পেরেছি এবং আমি এতে সম্মতি জানাই আমার / আমার বাচ্চা / আমার ওয়ার্ড* প্রশাসন কোভিড-১৯ (COVID-19) এর অধীনে টিকা দেওয়ার কোভিড-১৯ (COVID-19) টিকাদান কর্মসূচি; এবং স্বাস্থ্য অধিদফতর এবং প্রাসঙ্গিক সংস্থা (সরকারের সাথে সহযোগি (হংক বিশ্ববিদ্যালয় সহ)) (i) আমার / আমার সন্তান / আমার ওয়ার্ডের * ব্যক্তিগত ডেটা অন্তর্ভুক্ত এবং এর অ্যাক্সেস এবং ব্যবহার এর মধ্যে এবং (ii) আমার / আমার শিশু / আমার ওয়ার্ডের * ক্লিনিকাল ডেটা হাসপাতাল কর্তৃপক্ষের হাতে রয়েছে এবং প্রাসঙ্গিক বেসরকারী স্বাস্থ্যসেবা এবং স্বাস্থ্যসেবা পেশাদারদের জন্য এর সাথে সম্পর্কিত সুরক্ষা এবং ক্লিনিকাল ইভেন্টগুলির ক্রমাগত নিরীক্ষণের উদ্দেশ্য স্বাস্থ্য অধিদফতর কর্তৃক কোভিড-১৯ (COVID-19) টিকাদানে এর অ্যাক্সেস এবং ব্যবহার উদ্দেশ্যে প্রয়োজনীয়।

*অনুগ্রহ করে উপযুক্ততা অনুসারে মুছে ফেলুন

সরকারি কোভিড-১৯ টিকাদান কর্মসূচি সম্পর্কে আরও তথ্যের জন্য, অনুগ্রহ করে

<http://www.covidvaccine.gov.hk>-এ যান

অনুবাদিত সংস্করণ শুধুমাত্র রেফারেন্সের জন্য সংস্করণ তারিখ: 1 ডিসেম্বর 2023

অনূদিত এবং ইংরেজি সংস্করণের মধ্যে পার্থক্যের ক্ষেত্রে, ইংরেজি সংস্করণ প্রাধান্য পাবে

Translated version is for reference only Version date: 1 December 2023

In case of discrepancies between translated and English versions, English version shall prevail

